



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

MAST VILLAGE LEVEL TRAININGS MANUAL (SWAHILI) – PART 2

KITINI CHA MAFUNZO KWA WANAVIJIJI – MAST

MOBILE APPLICATION TO SECURE TENURE (MAST) PROJECT

I. NASA SIFA

Mara taarifa za ramani (Mstari, Alama, au Umbo) zinaponaswa kwenye ramani, Mtumiaji atawezeshwa kunasa sifa na taarifa za picha au video kuhusu eneo la ramani husika.

Sifa ambazo zinaswa zitanyambulishwa kwa kutumia kinyambulisho cha mtandao kilichopo kwenye simu.

Kutengeneza taarifa za ramani baadae, mtumiaji atabofya chaguo “Hifadhi” lililopo upande wa juu kushoto. Mfumo utahifadhi taarifa za ramani na fomu ya “Nasa Sifa” itajitokeza pamoja na chaguo zifutazo

- Ongeza mali
- Ongeza Mtu
- Ongeza Milki
- Ongeza picha au video
- Ongeza sifa zinyengine

I.I. TAARIFA ZA UJUMLA

Ingiza taarifa za ujumla kisha bofya chaguo la “Hifadhi”. Mfumo utaifadhi taarifa za ujumla.

Attribute EN	Attribute SW	Description
Person Type	Aina ya milki/mtu	
Natural	Kawaida	Kama mali ni ya mtu au watu
Non-Natural	Si kawaida	Kama mali ni ya taasisi, mfano shule, kanisa, msikiti, soko na n.k
Number of signatory(s)	Idadi ya wenyesaina	Ni mtu au watu wenye ardhi au msamimizi ambaye atasaini hati
Witness 1	Shahidi 1	Shahidi ambaye amechaguliwa na kijiji kwenye kamati ya uhakiki
Witness 2	Shahidi 2	

1.2. MALI

Bofya “ongeza mali”; kitufe cha Ongeza mali kitaonekana. Ingiza taarifa zinazoshahili kisha bonyeza kitufe cha ku **hifadhi**.

Existing Use	Matumiiyaliyopo	
Settlement	Makazi	
Agriculture	Kilimo	
Conservation	Hifadhi	
Industrial	Viwanda	
Forest	Misitu	
Mining	Uchimbaji madini	
Commercial	Biashara	
Grassland	Nyika	
Livestock (pastoralism)	Mifugo (Ufugaji)	
Community service	Huduma za jamii	Mfano: Masoko, Msikitini, Kanisa, Shule, hospitali
Proposed Use	Matumiziyanayopendekezwa	
Settlement	Makazi	
Agriculture	Kilimo	
Conservation	Hifadhi	
Industrial	Viwanda	
Forest	Misitu	
Mining	Uchimbaji madini	
Commercial	Biashara	
Grassland	Nyika	
Livestock (pastoralism)	Mifugo (Ufugaji)	
Community service	Huduma za jamii	
Settlement	Makazi	
Agriculture	Kilimo	
Conservation	Hifadhi	
Industrial	Viwanda	
Forest	Misitu	

Commented [JCD1]: Some tables, like this one, do not have headings like “Attribute EN,” “Attribute SW,” and “Description” but I think they should. Also, should “Description” (see table above) be in Swahili?

Right of Way/Other Use	Haki ya njia/Matumizi mengine	
Land Type	Aina ya Ardhi	
Flat/Plain	Tambarare	
Mountainous	Milima	
Valley	Bonde	
Sloping	Mteremko	
Neighbor North	Jirani kaskazini	
Neighbor South	Jirani Kusini	
Neighbor East	Jirani Mashariki	
Neighbor West	Jirani Magharibi	

I.3. TAARIFA ZA MTU (MMILIKI /MSIMAMIZI)

Taarifa hizi ni za mtu au watu ambao ni wamiliki au mmiliki au msimamizi ambaye ndio atasaini kwenye karatasi za hati miliki.

Bofya “ongeza mtu”; Fomu ya kujaza taarifa za mtu husika itatokea. Uta bofya kwenye kitufe cha ongeza mtu kama wamiliki watakuwa wa wawili ili kujaza taarifa za watu wawili.Utajaza taarifa za mtu/mmiliki kasha utabofya “Hifadhi”

I.3.1. MTU WA KAWAIDA

<Ingiza taarifa za mtu/mmiliki = amabaye atasaini kwenye fomu ya mwisho

Commented [JCD2]: Is this intentional?

Ongeza Mtu

Jina la kwanza

Jina la Kati

Jina la Mwisho

Mmiliki
Ndiyo ▼

Msimamizi

Simu No.

HIFADHI

FUTA

First Name	Jina la kwanza	
Last Name	Jina la Mwisho	
Middle Name	Jina la Kati	
Gender	Jinsia	
male	kiume	
female	kike	
Mobile No.	Simu No.	
Occupation	Kazi	
Education Level	NgaziyaElimu	
None	hakuna	
University	Chuo Kikuu	
Primary	Msingi	
Secondary	Sekondari	
Age	Umri	
Marital Status	Hali yandoa	
married	ndoa	
un-married	Hajaoa/hajaolewa	
divorced	Mtalaka	
widow	Mjane	
Owner	Mmiliki	
		Msimamizi au mwakilishi wa Wenzie. Pia mmiliki anaweza kuwa msimamizi wa mali yake.
Administrator	Msimamizi	
Citizenship	Uraia	
Resident	Mkazi	

Hapa kuna kitufe cha kuongeza taswira, hivyo utampiga picha ya mmiliki na kuhifadhi.

I.3.2. MTU ASIYE WA KAWAIDA

<Ingiza taarifa za taasisi/huduma ya jamii >>

← Eneo la taasisi

Jina Taasisi

Mitaani

Nambari ya simu

Aina Group

Chagua chaguo

HIFADHI ONGEZA MTU REJEA

Attribute EN	Attribute SW	Description
Institution name	Jinala Taasisi	Mfano: Kanisa, Msikiti, Soko , Shule
Address	Anuani	
Phone Number	Nambari ya simu	

1.4. MILKI

Bofya kwenye chaguo la “Ongeza milki”, kitufe cha taarifa za milki kitatokea kwenye simu, kisha utajaza taarifa za milki na kubonyesha kitufe cha “Hifadhi”. Taarifa za milki zitahifadhiwa na zitapatikana kwenye milki. Bofya “rudi”

Fomu ya Nasa taarifa itaonekana. Idadi ya taarifa za milki zitapatikana na kitufe cha kuongeza chaguo la milki kitapatikana.

Attribute	Attribute	Description
Type of Tenure	Aina ya milki	
Joint Occupiers	Milki ya pamoja	Kama wamiliki walikuwa wawili miliki yao itakuwa ya pamoja
Single occupier	Milki Binafsi	Kama mmiliki alikuwa mmoja Utachagua kipengele hiki
Occupancy in common	Milki kwahisa	Milki inamilikiwa kwa hisa na Watu wawili
Occupancy Type	Ainayaumiliki	
Customary(Individual)	Kimila (Binafsi)	Kama mmiliki ni mmoja
Customary(Collective)	Kimila(Kwa pamoja)	Kama mmiliki ni zaidi ya mmoja
Type of Right of occupancy	AinayaHakimiliki	
Customary Right of Occupancy	Hakimiliki ya kimila	Kipengele hiki ndo kinahusika katika zoezi hili
Derivative Right	Hakimiliki isiyoasili	
How long have you used this land ?	Ni kwamuda gani umetumia ardhi hii ?	Muda ambao mwenye ardhi ameishi kwenye eneo linalofanyiwa uhakiki

Commented [JCD3]: Should that be regular or bold?

1.5. PICHA / VIDEO

Kipengele hiki hakitumiki kwenye zoezi hili hivyo kitaachwa kama kilivyo.

The screenshot shows a mobile application interface with a dark blue header bar containing a back arrow and the text "Ongeza njia za mawasiliano". Below the header, there are two input fields: the first is labeled "Jina" (Name) and the second is labeled "Maoni" (Comments). The "Maoni" field has a red underline. At the bottom of the screen, there is a dark blue button labeled "HIFADHI" (Save). The Android navigation bar is visible at the very bottom.

Comments	Maoni	
Name	Jina	